

# Легенда о бубне Нумгипой – духа Земли Тасу-Ява

# Нылека Нёя нуби Нгумгипой



Когда-то в небе летала страшила рыба Налим. И было у него два больших крыла. Не было от него спасения никакой живности, ни птицам, ни зверям. Всех он съедал. Захотелось Чудо-Налиму стать всемогущим, как духи неба. Решил он стать равным Великому Нуму. До того обнаглел, по чумам небесных духов стал летать. Решил он к духу Земли Тасу-Ява обратиться за помощью. Взял дух Земли Тасу-Ява Нумгипой свой бубен, нагрел его на костре, стал камлать.

Я невхана, нумгана нылека халя,  
Нёя илевы. Сидя сюдбья тода нэвы.  
Я' сармикэця", нум' сармикэця" нылека  
Нёям' нули" пилюмэдо'. Смяян няда  
тиванда тернэ таравы. Нылека Нёя нум  
няны хэхэ пирнэ хэван' харбилавы". Нум'  
вэсако хэвнэ пыхыдамта маниеда. Та  
пирувна нанзхама, хэхо" мядомана тилы,  
тота ламнари. Пили" нерде Нгумгипой  
мят' тю, Тасу' яв хэхэн', хонаркованзь тю.  
Нгумгипой хэхэ пензярта няма, тодабця

Не долго гремел бубен, упал без сил  
Нумгипой и говорит:

– Страшила Налим, Нум сказал, что тебе  
нечего делать на небесах. Ты не должен  
попадаться на глаза духам.

Страшила Налим почернел от злости.  
Стукнул хвостом по бубну Нумгипоя.  
Свалился бубен в дыру под очагом, упал  
на землю. Нумгипой бросил страшилу рыбу  
вниз, на землю. Налим сломал крылья, стал  
ползать в поисках укрытия. Режет брюхом  
землю. Где полз Налим, там река появилась,  
извилистая да мутная. А бубен стал  
островом среди реки. Реку называли Тасу Ям.  
Остров называли Бубен. А напротив стоит  
посёлок Тазовский, где живут в согласии  
люди разных национальностей.

ни' ядемтариҥада. Ңамгэ ёльцяҥгана  
тадебцода манзабта. Пензерта хубнари.  
Та җэсоҥгана Нгумгипой монэй", манзь  
ханада:

– Ңылека Нёя, хибидя Нум' ныхыдамыт  
таван ни харва. Пыда манив, тарця сюдбя  
сэ"эвна тяхана мэбта тара.

Ңылека Нёя харта җэсонда пармы,  
ненхада то. Ябцонанда Нгумгипой  
пензерм' ладхалҥада. Хабидя пензер я си"  
ивня таси' мантэй". Нгумгипой җылека  
Нёям я си" ивня таси' мода. Тикы җылека  
тода" марды", халзра хая, лындамда  
пюсь, я' хобам' җыдпа, сэба' вано нгыл'  
лыҥгарэй". Нёя ермы я' яхаҗэ хая.  
Нгумгипой пензер" яха ерт' җоҗэ хая.  
Яхам' ненэця" Тасу' ямҗэ нюмдедо'.



## Легенда о женихах

Эту легенду поведал старый тундровик. Пять белых лепестков... Они напоминают о пяти национальных видах спорта моего народа. Им дарована способность концентрировать и развивать в человеке жизненные силы, выносливость, спортивную, которые так необходимы тундровикам. Давно это было, когда ещё Ветер с Луной на Савдейских сопках чай пили, а лебеди им воду в чайниках приносили. Жили в ту пору двое молодых ненцев. Одного люди звали Мерчяхад – Буранный Ветер. Второй имел имя Нерминдя – Вперёд Идущий. Полюбили они одну девушку, красавицу Нгаркату – Большой Очаг. Пришли к ней. Вот, говорят, выбирай в мужья кого-то из нас! Задумалась она: оба красивые, оба пригожие. Кого в мужья выбрать? И решила так: пусть состязание между ними покажет, кто сильнее и ловчее. Победитель войдёт в свой чум с молодой женой.

Стали женихи состязаться, тынзяном оленей ловить. Это же самое главное для тундровиков – оленя из стада выловить. Мерчяхад вроде посильнее, накинет тынзян

## Үэвтава ва"ал

Тюку ва"ал җоб" вэсако вадемы. Мараҗга' җамдэ самляҗг таркада. Самляҗг пирдырма толыр тиким' хэтыбдамбдарха. Тикы пирдырма вы я' тер" мэйрамби. Пыдо' мэбеҗа", мереҗа".

Җавна, Савдей саяхана, Мерця, Иры ня' саймехэ'. Хохорэй идм' сай едхана тэвабавы. Та маляҗгана сидя илебей ненэць', Мерчяхад няби Нерминдя җоб" пирибтям' хамзвэхэ', Җаркатум'.

Җобаҗгуна сидяҗэ җэвта хаяха'. Җаркату ханяҗэхартм' тэра яма. Сид хасава сядоҗаха', мэбеҗаха'. Екар" ханяҗы сава. Илибей хасаваха' пирдыраць таслади'. Нерде пирдырмади'-ярколава. Выҗгана яркола теневава җули" тарана сер".

Мерчяхад тынзянмда мобнанда, хабт нямдсавэй тынзя мяран нялэрҗа.

Нерминдя ярколабта җани валеј җэвы, малк ты, тынзя мяравна нялцеты. Пунгэ тобад сакадесеты. Мерчяхад идя во" ома.

Сидя хасава җоб" пирсаха'. Пирибця няби җэрён' җани пирдырмам' таслада. Мерчяхад манив: «Җэни маноҗада». Җэта маноҗось сабол тяха', няхар" танвахана



на рогача, тот как вкопанный стоит. А если дёрнется, он его рывком на землю валит... Но Нерминдя половчее оказался. Когда Нгаркату из ружья в воздух выстрелила, заканчивая их состязание, то у него больше пойманных оленей оказалось. Обозлился Мерчяхад. Бросил тынзян – за сопку его закинул и сказал сопернику:

– Попробуй-ка так же!

Три раза кидал свой тынзян Нерминдя – не смог его до тынзяна Мерчяхада докинуть.

Невеста на следующую осень состязание перенесла. И вот год прошёл. Снова женихи спор ведут. Пойманных оленей посчитали – поровну. Мерчяхад свой тынзян к дальнему болотцу закинул. И тынзян Нерминди рядом упал. Тогда Мерчяхад и говорит:

– Свяжите мне ноги...

Со связанными ногами в три прыжка через болотце перескочил. Крепкие ноги у Мерчяхада! Сопернику кричит:

– Теперь ты прыгай!

А Нерминдя знает, что у него так ловко не получится. Что же делать? Видит,

санэй”. Нерминдян’ төрей”: «Теда’ пыдар санад». Нерминдя тарем’ нида пирас. Пыда мяд хэвхы хано тяха’ санарҗа. Тет хан тяха’, юр” санэй”. Мерчяхад пыда санарманда ёльцяҗгана тет юдимдей ханхананда монэй”, ханм’ тахабта. Пирдырта хасаваха’, җоб” пирсаха’. Тэраити’ яҗгу. Җаркату нида хамедампю”, екар” хибя сава.

Җэвто’ ниня ябто” сяркадалыд”.

Нерминдя манив: «Мерчяхад, тубкар нэкал”. Ябто’ то, маляд». Мерчяхад

тубкамда мода. Тубка ян’ терси мантэй”.

Мерчяхад идя җули” вома, няханда

манив: «Нерминдя, теда’пыдар хорад.

Ябтомандов, җаркату пыдар нянанд тоя».

Нерминдя валёй җэвы. Ябто ян’ мантэй”.

Та маляҗгад Мерчяхад ниртюй.



что возле чума четыре нарты стоят. Стал через них туда-сюда прыгать. Сто раз прыгнул! А когда Мерчяхад начал прыгать, на сороковом прыжке промахнулся. Нарту разломал и сам захромал!.. Опять никто не победил. Пришлось невесте новый срок назначать. Новая осень пришла, женихов на состязание позвала. И опять они во всём равны. Оленей ловко ловят. Тынзян далеко бросают. Двумя ногами в три прыжка через болотце перескакивают. По сто раз туда-сюда через нарты прыгают. Ни в чём друг другу не уступают. А тут над ними гусиная стая летит, от зимы улетает.

– Эй, Мерчяхад! – кричит Нерминдя. – Попади топориком в гусиное крыло! Кинул Мерчяхад топорик и промахнулся. Сверкнул он недобрый глазом и говорит: – Эй, Нерминдя! Если ты топориком достанешь с неба птицу, невеста твоей будет... Сказал так и проиграл. Не знал, что его соперник всё лето топорик бросать учился. Мерчяхад от злости в буранный ветер превратился. Всё по тундре летает, за обиду отомстить хочет.



## Легенда о племени Сихиртя

Говорят, давным-давно жили в наших северных краях маленькие люди-сихиртя. Жили они, согласно преданиям, в пещерах, под землёй, под высокими сопками. Легенды рассказывают, что сихиртя ловили рыбу, охотились. Тем они и жили. Племя днём спало, жизнь закипала у них только ночью. А ещё говорят, сихиртя обладали сверхъестественной силой. По преданиям, обычные люди, увидевшие сихиртя, вскоре умирали. В давние года мои соплеменники находили возле обрывов или осыпавшихся курганов черепки красивой глиняной посуды, бронзовые женские украшения. По одной легенде, ехал по тундре аргиш. А дело было летом. Проезжая мимо сопки, люди решили сделать привал, дать оленям передохнуть. Решили обследовать сопку. Неожиданно возле травяной кочки обнаружили спящую девушку маленького роста. Девушка была очень красива. На ней была одежда, украшенная расписными пуговицами, серебряными бляшками. Возле девушки лежала туча, мешочек для шитья. Такой красоты люди никогда не видали.

## Сихиртя ва"ал

Сяны нэбта нод" Нгэрм' яханана, Сихиртя" илевы". Сихиртя лыдо" нюдякоця" нэвы", пыдо' я нылна, пиртя надо нылна илевы".  
Ва" алкана пыдо'ханевы" халям' пэрмы". Яля' хоневы" пи'ядермы". Ненеця" манзетавы" хибя сихиртям' манэта, тикы маянд' хамнугу. Невхана пензя лабтадейхана, хуркари" мылымз, нгэбт'еся" ненэця" хомбвы", паской хидя' тахарма". Нармы ненэця" манзетавы", тикы сихиртяхат хаюрмы". Ноб" ва"ал тарем' ва. Таңы ельцяңгана, мюд мюсевы. Пиртя седа ядан' нултавэдо'. Тыто' ныланаван' ненэця" седам' ханземансь танавыд".  
Седа ядхана, нум' лахаця хэвхана лэда нюдякоця пирибцяко хоневы. Пирибцяко нули" сядомы, панэда нарханда ябирена сися", ненэй падтавы еся масяр" салмнугана нодякохона халевы нэвы". Хэвхананда нани тарем' ельдярмы туцяда юседавы. Нернанда пирибця сэдоравакы, яля' холморд хо" наравакы". Ноб" ненэць' сихиртя' туцям' сававна



Мешочек был украшен блестящими, искрящимися на солнце бусами, бисером. Бронзовые ажурные подвески издавали тонкий мелодичный звон. Тут девушка проснулась, резко вскочила на ноги и мигом скрылась в ближних кустах. Только её и видели. Люди покрутились туда-сюда. Нет её, да и всё. Решили тучу-мешочек с собой прихватить. Тронулись они с места, покатали дальше. К концу дня приехали на место, поставили чумы. А ближе к ночи стал раздаваться женский жалобный крик: «Где моя туча? Где моя туча?» Говорят, до утра крик раздавался. Никто не осмелился выйти из чума и отнести куда-нибудь в тундру мешочек для шитья. Семья, у которой находилась красивая сумочка, вскоре померла. А родственники всё равно сохранили эту драгоценную находку. Говорят, эта туча до сих пор хранится в священной нарте у одного жителя Находкинской тундры из рода Ядне. Мешочек стал священным атрибутом. Во время болезни человека родственники вешали эту тучу на хорей до выздоровления больного.

манэманзь, тюку илвэда. Нямванда сер” туця нив сяхабтэ”. Хонеда пирибця тад” лэреванда, тад” нэта ни’ санаванда, тэри” тэмзы”. Ненэця” ибедо’ хэбилейд”. Седам’ сидя ядхадандо’ сян’ сюртесътыдо’, тюков’ сихиртя пирибця ханехартана янгу. Та малхана тарем’ тасладо’. Сихиртя туцяко ханавы нэя, пуна хибяхарт’ ни пынред”, нямгэм’ манэсомава”. Мюд хэңгада. Яля хамхава мюсена” нэсыд”, ненэця” хонэйд”. Пи’ ерня’ тер” хэбяхама. Не тэрымонда, хаця’ яркаянэ пэрмонда: «Туцяковэй! Туцяковэй!» Ненэця” сейдо’ хэвы”, хибяхарт’ пин’ нивы тарк”, мяд тер”, нямгэ ельцяңгана мал’ яңгумы”. Маньзеты”, тики туця Ядне тэнз хэхэ’ хан мюня нэ. Сэхэ’ ельцяңгана туцяком’ тюр’ малан’ нэдабюдо’.





## Легенда о северном сиянии

У хозяйки тундры была красавица дочь. Звали её Сэрне. Девушка была очень красива, да к тому же искусная мастерица. Из разных цветов тундры шила себе одежду. Украшения её сияли словно блеск солнца. Пояс сплела себе из солнечных лучей, все цвета тундры туда вплела. Синей озёрной гладью обшила его. От такой красоты глаза слепило.

Прослышал о красавице Сэрне Северный Бог Нгэрм Сей. Запряг он своих семь белых медведей и поехал сватать красавицу Сэрне. Но хозяйка тундры отказала Северному Богу. Она испугалась, что её дочь замёрзнет в снежных владениях старика Нгэрм Сей. Но Северный Бог никогда никому не уступал, всегда делал по-своему. Увёз он силой красавицу Сэрне.

Мчатся белые медведи, поднимаются в небо, свистит ветер, метель колючими снежинками сыплет. Холодно бедной девушке на нартах за спиной у Северного Бога. Леденеет она вся. Жалко ей стало мать, тундру, которую она согревала своей добротой и красотой. Решила она снять

## Харп нү"амна нэда ва"ал

Вы' я Ервне ноб" сядота не нюда танявы Сэрнем' нюбемы. Тикы пирибця нули" сядомы, нули" мелне нэвы. Сяни ной' тэнзхад, сяни тар' тензхад, паныда сэдвы нэвы", нэбтанда судыр", яля сэвдарев' яберивы". Нинда инявм' сэвхаюмэдо'. Та пирувна яберивы", есяхад, нгодякохот, салмнүгана нямгарихат синтэвы". Вэсэй Сюдбя си" ив сэр" варкм' еся ханан' подернүа. Пыда нэвта хая. Танянанда, Вы' я Ервне, нэвамда пян' ладада, не нюмда Нэрм Сей ян' миман' нида харва. Вэсэй яда пили" салаба пили" тецьда. Нэрм Сей вадада мадабада вуни нүа, ненхада то, Сэрне сядотам' хан вэня' мода. Си" ив сэр" варк халридо' хай". Я' хоба нид нумд танаяд". Мерцяда выварнүа, хадда сюра. Сэрнекоча, нэрм Сей хан нина нули" ханаемы". Пирибцякоя идя яделы": «Тедав' хадм', Ялэни пудана Вы' я Ервне небями ма" яй". Вы' яни тер" мань ситипой ханзер" иленгу». Сейни явад ями илещ". Пирипця ху маяндорць нимдя екаңада. Манзь ханаңада: «Ни иняков, вы' яни тер" си" ми ибеңая",

свой пояс и бросить на землю, в подарок людям. Бросила она свой пояс с небес, но он не долетел до земли, зацепился за острые углы звёзд и повис на небе.

Висит с тех пор пояс красавицы на звёздах зимними холодными ночами. Люди любят этот сияющий пояс, который они назвали северным сиянием.

тецьда пихина нумд' сырҗая».

Сэрне нинда иням' хан вэняд ян' мода.

Ни' иня нумгы савлюй малан' таркэй",

тикад лаҗгабтэй". Та маляҗгад нум няна

харп лэирна, Сэрне сядота ни таняна

худырҗа. Сыра, Вы' я Ервне, мята мюд

ни җадибер", җадыбада ялэна" хэв", пида

ямб". Сыра пэби.



## Легенда о сотворении рода человеческого

## Ненэцие" ханзер" надимя ва"ал



В мифологии ненцев об этом говорят так: людей сотворили верховный бог Нум и его брат Нга.

С течением времени людей стало много, но одно было плохо: они все были одинаковые. Не понравилось это людям, ведь звери и птицы по-разному общаются: щебечут, рычат. Так почему же люди на одном языке говорят? Решили они

Я невхана ненэця" тарем' надимы". Нум нисява" џа пелянда ня ненэцие" џули" џокамтавыди'. џопой џоб" толас џэвы", џоб" вадам' мэ"мы". Ненэця" маним", ханзер" ханедако", нум' сармикэця" тодо' вадам' мэџа", џанидо' џарна", џанидо' сялкабарџа". Маня" џани тэнзна џэяма". Нум вэсакон' хэсь тасладо'. Ханзер" Нум ири мят' тэва сава џэдакы, хубтана

сходить к Великому Нуму. Но как к нему  
добраться? Высоко он сидит. Сделали люди  
огромную лестницу, чтобы к Нуму по ней  
подняться. Нум же тем временем отдыхал  
в своём чуме, а свой покой поручил  
охранять Нумгипою, главному духу земли  
Тасу Ява. Сидел ничего не подозревающий  
Нумгипой на нарте возле чума и вдруг  
услышал невероятный шум. Это люди  
огромной толпой по лестнице поднимались.  
Рассердился Нум на непрошенных гостей,  
гневно махнул рукой, и из его ладони  
посыпались искры и упали на головы непо-  
корных людей. Перестали люди друг друга  
понимать, заговорили на разных языках.  
Рухнула небесная лестница, и пали люди  
на землю. Разошлись они в разные стороны  
и создали разные племена и народы.  
Но никогда не забудут люди о далёком  
своём родстве, дружат они, в гости друг  
к другу ходят.  
Вот так на нашей холодной тазовской земле  
живут люди с тёплыми душами. Все мы  
разных национальностей, но согласие  
меж нами общее.

иленю". Ненэця" сюдбьяко танзям' серта",  
нумд' тана тасладо'.  
Нум вэсако сюдбья мята мюня хоневы.  
Нумгипой пихина хан нина евы, никанда  
неман' ерандюрмы. Пыда Тасу' Ям' хэхэ  
нэвы, Нум вэсако ерки ня. Тиканда  
сер" тарця. Нумгипой пихина хан ниня  
нумдеда нумгэ ельцеңгана марнам'  
намдвы. Таси' сылавы", ненэця" нюкаянэ,  
сюдбья танзямна нули" нензапи". Нудамта  
лабхалманда сер", пеңгданда тато"  
пыдабтавыд", ненэцие" нэв ни' мантэвыд".  
Нумд вэталеда танаць таси хаввы,  
ненэциекой ян' пыдабтавыд", мандэвандо'  
сер", нумгэртахад юрвы". Тодо' ян'  
ялмандо' сер", нумгэртахад юрвы". Тодо'  
ян'ялмандо' сер", тодо вадавна лаханако  
пэвыд". Та маляңгад, ненэця" сяни я  
тэнзнэ хэмядо' ти. Вадидо' хуркариңэ  
хая", тодо' яхана иле" пэвыд". Тарем'  
илебто' нод", ненэця" нупой паңгадо',  
нито' мят' мядонзь ядерңа", поёдо' сава".  
Тасу' ям' тер" хуркари тэнзнэ хая".  
Нупой я' хоба нина илева". Поёна"  
сава нэя".

## Любопытная женщина

Сказка рассказывает: жили когда-то муж и жена. Муж ловил рыбу, добывал зверя. А жена хозяйством занималась. Жили они хорошо. Но каждый раз муж приносил выделанные шкуры добытого зверя. А выделка у этих шкур была мягкая-мягкая, словно только что выпавший снег.

Однажды жена призадумалась: как только что снятая шкура может быть выделанной? Пришла в её глупую голову мысль, не завёл ли муж себе другую женщину.

Поехала она как-то по следу своего мужа. Доехав, спряталась за холмиком. Видит, муж подстрелил из лука дикого оленя, снял с него шкуру и стал бить эту шкуру о мягкий снег. Но сколько бы ни бил её о снег, шкура оставалась сырой. Наконец обернулся и сказал:

– Я знаю, ты здесь, жена. Зачем подсматриваешь? Я ведь хотел как лучше. Приносил домой выделанные шкуры, и ты шила красивую тёплую одежду. А теперь будешь трудиться вдвойне. Будешь эти шкуры сушить, а потом скоблить

## Хусувэхэт ниня варкнана не

Лаханакор манив' џавна хасава ненда ня'илевэхэ'. Хасава халям' хадабавы, џани ханеди ня" марпавы. Неюм' мята манзаяри пэрмы. Сававна илевэхэ'. Џамгэри лаханакор харада тания. Хасава ханемя яхаданда илебциета хоб тэвrab" нанда, мэядирто' џули" сава џэсеты, џули" нюлак џэсеты, тандая ха"амвы џэл сырараха џэсеты. Џобангуна не идя ядэлы": «Хасавами ханзер" пэдарахад мэядавы хоб тэврамби, хибяда танияна манзара?» Са" ал ихинянда тарем' таслада, тюков неда таняраханё. Сяны џэбта џод" ханена хасава' пумна џэдалей". Танияны яхананда хойко' тяха лыңгарей", тикад сырџа. Ханена хасава џынхана илебцие хавдавы. Не тарем' сырпата хасавада илебциеда хоб хабрмахаданда џэл сыран' нярито' џылня' џэсь ладорцетыда. Няхар" лядсетыда, хоба мэядавэџэ хэсеты. Не хахая тэва, ладыбада хобда" џаябэйџэ хаюрџа". Сян ладсетыда, тюков џопой то" олсадо'. Та' малхана пуны' ёџгабтэй", нехэнда тарем' манив:



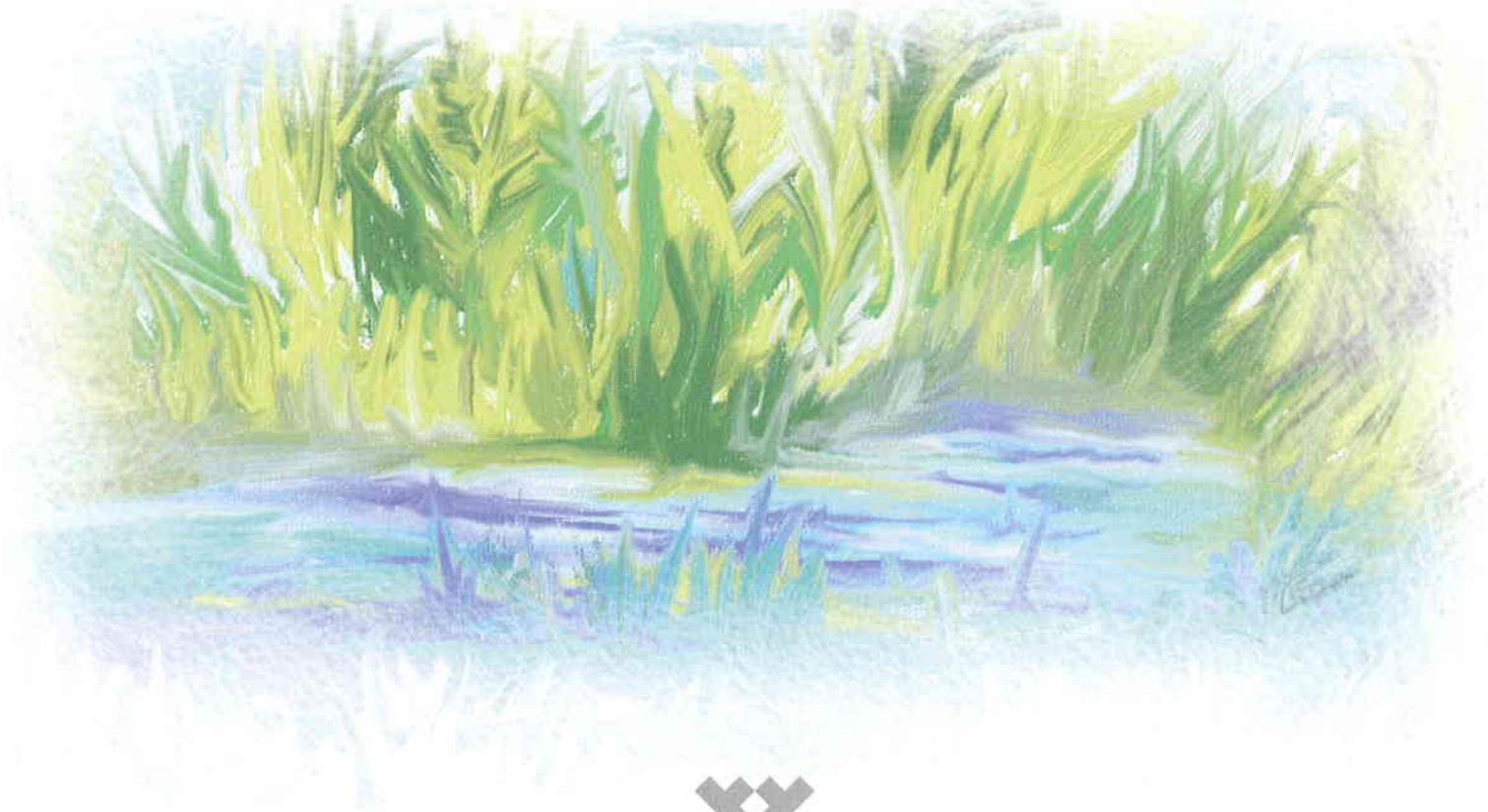
и мать. Это тебе наказание за твоё любопытство.

С тех пор женщина трудится, сама выдѣлывает шкуры зверей.

– Ненэ вэванане”. Пыдар’ е” эмнянд мякни мэядавы хоб тэврамбидамзь. Тедав серм’ харт’ вомдар, манэңар. Тад’ нерня’ ңаябэй хоб харт’ тырабтамбъид, мэядамбъид.

Тикы яляхад не манзаядо’ саңговоңа. Хобдо’ харто’ мэядамбидо’, тырабтамбидо’.

Лаханаконд та валакада.



## Майко-дурачок

У одного старика был сын. Звали его Майко-дурачок. Прозвали его так за глупость и способность частенько попадать в разные истории.

Однажды отец отправил его в гости к бабушке. Пошёл Майко в её чум, погостил и домой вернулся. Отец его спрашивает:

– Ну что тебе, сыночек, бабушка подарила?

Майко отвечает:

– Бабушка мне иголку подарила.

– А где иголка? – спрашивает отец.

И Майко начал рассказывать:

– Когда бабушка подарила мне иголку, я её в руке держал, в ладони. Пока шёл, увидел, что с горки дети катаются, я тоже стал кататься. Пока катался, потерял иголку. Весь снег обшарил, нигде не нашёл.

– Ладно, – говорит отец, – в следующий раз подарок спрячь в шапку.

– Хорошо, в следующий раз я так и сделаю, – сказал Майко.

В скором времени Майко опять отправили в гости к бабушке. Майко-дурачок погостил и вернулся домой.

## Майко салако

Ѓоб” вэсако хасава нюда таниявы. Нюмдя Майко салако њэвы. Саладырманда е” эмня хуркари серт’ ереберманда е”эмня, тарем’ нюмдевэдо’. Сяны њэбта њод”, вэсако нюмда хаданта мядоманзъ њэдабтавэда. Ѓамгэ ёльцяџгана Майко мяканда то, нисяда хонрада:

– Нюкцёв, хадар џамгэм’ таса мядонзэйџэ.

Майко манма:

– Хадами нибям’ тась.

Нисяда пысаерџа:

– Нибяр тиканда хана?

Майко серода вадець пя:

– Хадами нибям’ тась. Нибями џудаханани, пеџганани нямбивась. Тарем’ яднахани, едэйкурта џацекы манэџадм’, мань џани едейкурць пэядм’. Тарем’ нянаркутахани, нибями ё” мэв. Сырам’ џарханда хулсоџав, тенад нив ху. Майко нися манив:

– Ѓэё, џани яляхана, хадар џамгэвм’ табта, тикы џамгэм’ саванд мю’ сюрџир.

Майко манма:

– Тарем’ мэбсакев.





Отец его спрашивает:

– А где подарок, который тебе бабушка дала?  
Майко начал свой рассказ:

– Бабушка подарила мне щенка. Я сделал так, как ты мне говорил. Завернул щенка в шапку. Пришёл домой, а щенок умер.

Отвечает ему отец:

– Так его надо было привязать за верёвку и приговаривать: «Хутю-хутю, хутю-хутю».

Щенок сам бы бежал за тобой.

– Хорошо, – отвечает Майко, – в следующий раз так и сделаю.

Пришёл день, когда Майко опять отправился в гости. Вернулся домой, а навстречу ему отец:

– Что тебе на этот раз бабушка подарила?

Майко начал описывать, что с ним было:

– Бабушка подарила мне кусок мяса.

Я сделал так, как ты мне говорил. Привязал мясо за верёвку и ташил за собой, приговаривая: «Хутю-хутю, хутю-хутю».

А за мной побежали все собаки стойбища и съели моё мясо.

Отец не нашёл что сказать.

Тут и сказке конец.

**Сяны нэбта нод”, Майко нани хаданта мят’ мядонзь хая. Пуня’ хэванда ёльцьнэ хая. Нисяда хонарку:**

**– Хадар намгэм’ таса? Мядонзэйр хына?**

**Майко нани серода вэркулэйда:**

**– Хадами хани вэнеком’ тась. Мань пыдар**

**вадит сер” хани вэняком’ савани мю’ маландавась. Мякнани мядонзэйми тад . манэнавэ, тиками хабтюми. Майко нися манив:**

**– Мядонзэйкомд иня малан’ нисярав сярэнгу. Пумнанд вадарць, тарем’ манданась: «Хутю-хутю-хутю».**

**Майко манма:**

**– Нэё, нани яляхана, тарев’ мэсакэв.**

**Нубангуна Майком’ хаданта мят’ нани нгэдабтадо’. Мяканда томаданда, серода вадеңа:**

**– Хадами, намса ютерм’ тась. Мань иня малхад нисявав сяр”, пуни’ солавась.**

**Тарем’ мадамзь: «Хутю-хутю-хутю».**

**Нэсы тер’ вэн, тад сими нэракула, намсами нмадо.**

**Нисяда вадам’ ни соя.**

**Лаханакко та валакада.**

## Малица дҗа Месяца

Когда-то давным-давно жил на небе Месяц – Иры хасава. Жил он один и берёт своё бесчисленное стадо – звёзды. Заглянул однажды Месяц в чум и увидел девушку, которая сидела возле костра и шила красивую ягушку. Захотелось Иры хасава поближе познакомиться с девушкой, и решил он заказать малицу для себя. Зашёл в чум и говорит девушке:

– Сшей мне малицу, я всю ночь сторожу звёзды, мне бывает очень холодно.

Девушка посмотрела на Иры хасава: он тоненький, стройный. Говорит:

– Хорошо, я сошью тебе малицу, приходи через семь дней.

Месяц поднялся на небо, стережёт своих оленей – звёзды. Через семь дней решил за малицей зайти к девушке. Зашёл в чум, девушка подала малицу, а Месяц в неё не влезает, за семь дней он растолстел.

Делать нечего, надо перешивать малицу.

Девушка говорит Месяцу:

– Приходи через семь дней.

Через семь дней Месяц спустился примерить обнову. Стал примерять

## Иры хасава' малица

Нумгана Иры хасава илевы. Хусувэй пи'нока" я нумгы тыда ерембавы.

Ѓобнгуна Иры хасава макода' сивна мяд' мя' сы" лавы. Тарем' сырпата мякы Мякна не сэдоравы. Сэдорана не тю'уй сюрням' ян' ха" мола. Иры хасава идя ядэлы":

– Нумна ядэрҗадм'. Пи' ямбан' ханьторҗадм'. Сэдорана не мальцякодами сэдхавабата сава нив җа.

Иры хасава мят' тюнив. Маньзь ханаҗада:

– Не, сава не, мальцякодами сэдангодакэн, нумгы" поҗгана тецьдада' са"җа. Сэдорана не җэвамда ила. Иры хасава җули" тамнекоко. Идюцямнанда җопой нямарма. Не тарем' ма:

– Иры хасава, мань сэдвэми вэва ни җэҗгу". Мальцядамд ханямд' сэд".

Иры хасава пин' нялкара. Нумгыта поҗгана нява" лясарабты.

Си"ив' җэсоҗгана, яля җэсоҗгана Иры хасава ян' ха"амнив. Сэдорана не мальцям' нямби. Иры хасава мальцянда мя' нява" ни ня" ал".

Нява" няҗормы. Не тарем' ма:



малицу, а она по швам расползлась, ведь за семь дней месяц стал совсем круглым. Девушка повздыхала, делать нечего, надо увеличивать малицу, и говорит Месяцу: – Приходи, когда пройдёт два раза по семь дней. Я успею сшить тебе большую малицу. Молча вышел Месяц из чума, делать нечего, придётся ждать. Через четырнадцать дней пришла пора примерять новую малицу, заходит в чум, а девушка только ахнула: – Что с тобой случилось? Ты что, шутишь надо мной? Сперва ты был тонким, потом стал совсем круглым, а теперь вот опять похудел. А я такую большую малицу тебе сшила. Я больше ничего не буду тебе шить. Иди к себе на небо. С тех пор Месяц ходит по небу без одежды, сторожит своих «олений».



– Ненэ явлынё. Нарамдасакэв'.  
Си'ив нэсонгана, яля нэсонгана, Иры хасава, нани нив ту". Серыбадханта тар" мальцяда сэдономнанда мальця пыдды. Сюрэбтявнэ Иры хэвы. Не тарем ма':  
– Нармдасакэв. Сидя си" ив яля', яля' юнгоин".  
Сэдорана не писавэй намды. Нибя пакадарна, тэнако ензарна. Сидя си"ив яля' Иры хасава сынгрёда юнгу.  
Та' малхана Иры хасава нани нив' ту".  
Сэдорана не нялида нянгры. Иры хасава нули" тамнёкоко. Невхы ныда. Сэдорана не тарензянда' ний пидрев' хая:  
– Иры хасава, теда', тедананд си" ими писнэ пыдар мэнананё. Тикы мальцямд' сян' сэдав. Пили" нерде' тамнёкоконась. Тад' тикы' пуд нули" нянорнан. Пуна' нани' намзар ха" морна.  
Нани тамнёнанё. Пыдар емнянд сэдораваен нули" нидм' харва".  
Таддикахад Иры хасава сян' ембдирм' пыда ни мэс".  
Лаханакор та' валакада.



## Пёстрая собачка

На берегу реки в одиноком чуме жили три брата. Старшие братья рыбу ловили, зверя добывали, а младший дрова рубил, братьям есть готовил, а после всех дел в тёплой золе валялся, грелся.

Однажды слышит он, идут к чуму братья, оживлённо переговариваются. Старший рассказывает:

– Я выходил на улицу, вижу: пёстрая собачка бежит как раз возле нашей лодки. На моих глазах она превратилась в красивую девушку. Я её хватаю! Она снова собачкой обернулась.

Второй брат тоже начал рассказывать:

– Я тоже выходил на улицу и тоже видел красивую девушку. Я её схватил, а она в собачку превратилась. Я её и бросил. Вошли они в чум, а младший к ним с расспросами, где были, что да как.

А братья говорят:

– В гостях мы были, хотя зачем тебе это рассказывать. Твоё дело по хозяйству работать.

А у младшего брата своя думка на этот счёт появилась. На другой день братья снова

## Падвы вэнекоця

Яха лаңг нина џоб” мядикочяна, няхар” пебяс хасава илевы”. Сидя џаркаха’ халям’ пэрмэхэ’ ханевэхэ’. Нюдядо’ мякна хаюрмы, пядамта пэрмы, няхаюта мэд пиримпавы, тиканда пуд’ ту’ sibя юдерм’ мэмы. Ёбангуна нюдя хасава тарем’ инзеле. Няхаюда, мят’ миманди’ сер”, џамгэв’ вадемонти’. Ёарка хасава тарем’ ва:

– Мань пин’ тарпывась. Тарем’ сырпони падвы вэнякоця, џанона хэвхана сюрась. Сыртако хани, пыда сядота пирибцякоңэ тэмзысь. Тад нямвани сер”, џани пуня’ вэнякоңэ хаясь. Ёнэй няда џанива пин’ тарпыдамзь, сядота пирибцям’ џани манэџадамзь. Нямвани сер”, пыда вэнекоцяңэ хаясь. Тикан’ мовась. Хасаваха’ мят’ тюџаха’. Нюдя ниди’ хонарку, ханяна мэвэхэ’, џамгэм’ манэмэхэ’. Некахаюда нямди’ пуня’ нардеди’:

– Мядоџанинзь. Пыдар нянд хаманзь вадетыни’. Пыдар манзаяр мят ня” амна џа.

Нюдя хасава иџудм’ хо. Няби яляна



сели в лодку и уплыли. А младший брат стащил в речку свою дырявую лодчонку, заткнул дыры чем мог и, таясь, поплыл за братьями.  
Приплыли братья к большому становищу. Младший брат видит издалика, как в чум вошли. Пошёл он за ними, но в чум войти не стал. Стоит на берегу, видит: пёстрая собачка из одного чума выбежала. Подбежала она к нему, превратилась в красивую девушку. Младший брат схватил

нарка няхаюда нани хаяха'. Ту сив паныта, сисавэй нанокомда ид варан' солада сидя саркапта, няхаюта пумна тале" хая. Тарем' сырпата, сидя хасава, нарка нэсын' тэвьяха', наномди' сярнаха', мят' тюнаха'. Нюдя няди', нани тикан' нултада. Мьяван' ни тю". Пихина нано хэвхана падвэ вэнеком' манэ тикы пирищяңэ хая. Хэвханда тэва тикым' нямада. Нявванда сер", нани вэнекоңэ хая. Пыда ян' нида нэдара, ихинанда ма:



её, а она в его руках собачкой оказалась. Но он не выпустил её из рук, взял под мышку – и в лодку, а сам думает: «Ладно, собачка тоже нужна в хозяйстве». Поплыл домой, вечером поел. Привязал собачку возле себя за верёвочку и лёг спать. Ночью братья вернулись, ничего не заметив, спать легли. Проснулся утром младший братец, вставать надо, кушать готовить. Вдруг чувствует, в чуме тепло и мясным бульоном пахнет, думает: «Неужели братья первыми проснулись и готовят еду?» Прислушался, а на улице шум оленьих копыт, удивился, сел на постели, видит: возле очага красивая девушка хлопочет. Тут братец вспомнил про собачку. Посмотрел, а её нет. Понял, в чём дело. Наконец и братья проснулись. А девушка говорит:  
– Младший брат меня взял с собой, когда я была в собачьем обличье. Значит, ему и буду принадлежать.  
Вышли братья на улицу, а там оленей не сосчитать. Так они и зажили в достатке. Вот и сказке конец.

«Вэнеко мякна џани тарана џамгэ». Вэнекомда сяланда џыл' мэда, џаномда наволџа, мяканда хая. Мяканда то, џортакы, хонэй". Вэнекомда хэвханда инян' сярата. Нюдя хасава некахаюда пи' мяканди' тоџаха', хонэйха'. Хубтахана нюдя хасава немада хая, ту пята таравата, едм' пире таравата. џамгэ ельцяџгана пыяда ядембада евэй џабтм' намда. Идя ядерџа: «Тюков, сидя неками юрквэхэ', едм' пиревэхэ'». Тарем' инзеле пихи пихина, ты' тоба" секадџери", хасава џамдџе хамы, ту хэвхана сядота пирибця џамды, едм' пиримби. Нюдя хасава вэнекомда пюлвы, тюков янгу. Тарем', џамгэ пиркана, сидя хасава немди' малеџаха', юркыхы'. Пирибця манма:  
– Нюдя хасава сими ханаванда маляџгана, вэн' мирабцм' мэџадамзь. Тарем' џод" сими содась. Нюдя нянди' неџэ тараџгудм'. Тикы нина" тад пин' тарпыд", пихина мядм' сюрте, џарканда ты". Нина" иландо' тасџэ хая. Лаханакод валакада.

## Почему пауки плетут паутину

Стоял на берегу одинокий чум. Жила в том чуме бедная женщина с сыном.

Сын охотился и ловил рыбу. Вскоре парень женился. Никто не знал, из какого рода, из какого стойбища эта девушка.

Маленькая, некрасивая, одна красота – волосы. Косы у неё длинные и блестящие.

Однажды в эти края пришёл голод.

Не стало ни рыбы, ни зверя. Голодно и в маленьком чуме. Вот однажды утром

## Ңамгэ аурцо поңган' паңгалпи

Неро лауг' ниня җоб" мядико таявы.

Тикы мядикохана җоб" пухуця илевы, хасава нюдя таявы. Хасава нюдя ханевы,

халям' хадабавы. Ңамгэ' ёльцьҗгана пухуця хасава нюда недамда тэвра.

Екар" хибя' ню, екар" җамгэ еркар,

хибяхарт' ехэравэда. Лэда нюдякоця, сята парикоко. Ңамгэда җэванда таркав ямб,

панэнда вархад пере", тэри салмаңга.

Ңамгэ' ёльцьҗгана пыдо' яхандо' сэрад



молодая женщина подала мужу новую сеть и говорит:

– Поставь эту сетку в речку, может, будет какая добыча. Только никому не говори, откуда у тебя эта сеть.

Поставил парень сетку. Утром проверил, а рыбы в ней полно. Стали приезжать люди из соседних стойбищ, покупать рыбу за оленьи меха. Многим стало любопытно, почему у них много рыбы ловится.

Но парень упорно не хотел делиться секретом, а старуха плечами пожимала. Скоро сеть для рыбы пришла в негодность. Утром жена опять подаёт мужу новую сеть. Старуха решила выведать, откуда у невестки сеть рыболовная. Стала она к ней приставать, скажи да скажи.

А та говорит:

– Сеть я плету из своих волос.

Не поверила старая женщина: что-то волос у неё не убывает. Решила она подсмотреть, где находит сеть невестка. Как-то ранним утром невестка тихо вышла из чума. Старуха тихонько приоткрыла полог чума, видит: невестка надела чёрную

товы. **Ѓамгэхарт ханеда юңгу, халя вуни тая. Ѓобаңгуна мяекода поңгам' хасаваханда миңа, тарем' ма:**

– **Тюку поңгамд яхаконд ит' пядьир. Ѓопой поңгамд худ ховамд хибяхартан' нён ман".**

**Хасавада поңгамда пядада. Хубтахана тад" ватада, халя џока. Сяни џэсыд халядамдо' хосая ненэця" турџа", хоба" џэдакы", пена" џэдакы мал' тэврамбидо'. Ненэця" ибедо' хэбилеянд": «Ханзер" пыда поңгарида ябда?» Сян' хонрамбидо', пухуцянд ню вадам' ни мэс". Пухуця џани' џамгэртахад ехэра.**

**Ѓамгэ' ёльцяңгана поңгацядо' џули" нэлды, сидяри пудада хаи. Ѓоб" хубтахана мяеко џани' едэй поңгам' хасаваханда миңа. Пухуця мяекохонда таркэй, поңгам' ханяд ховамда ханрамби. Мяекомда маханы' ханада. Та' малхана мяекода ма:**

– **Тикы поңг џэвани таркад поңгалпин. Пухуця мяекохонда џули" ни пурню". Ѓоб" хубтахана мяеко сенаси пин' тарпы". Пухуця нёси' хыңгармана сырџа.**

ягушку и превратилась в паучка, который быстро заработал лапками и начал плести сеть, но она тут же рвалась. Тогда паучок обернулся к чуму и сказал:

– Зачем ты подсматриваешь? Теперь всё пропало. Я навсегда останусь пауком. Сказала так и навсегда исчезла в траве. С тех пор, когда на перекрестье шестов паучки плетут паутину, где скапливается пыль и мусор, старые люди говорят, что это к богатому улову.

Тарем' сырпата мейкода лярцокоңэ хая. Поңгам' паңгалпа пя. Паңгалпада поңгада тэри ныдаңга. Лярцоко мяд' ня' ёңгабтэй". Манзь ханада:

– Хадаңэ, хаманзь вэдеруан? Ненэ си"ми маядананё. Тедав' пили" лярцоңэ хаёдадм'.

Тикы вадида мэңа, нуво" понд' сэя. Ненэця" манзеты": «Макода' син' лярцо' поңгамда паңгалпи, халя поңгахана жока нэңгу».



## Притча о птицах

Жил некогда в тундре один богатый старик. И было у него три сына. Оленей у них было – не перечесть. Старик с сыновьями зимой и летом кочевали по тундре.

Много ли, мало ли времени прошло – сыновья женились. Старший сын женился на самой красивой девушке во всей тундре. Девушка из рода Хохорэй, что значит Лебедь, была очень красива, много времени она уделяла своему наряду – белоснежной ягушке. Ходила она по тундре, гордо подняв голову, как по озеру плыла.

Средний сын женился на девушке из рода Халей, что значит Чайка. Девушка была в меру красива, в меру работающая.

Одевалась она в серые ягушки. Но характер у девушки-Чайки был неуживчивый. Она постоянно кричала на всех, за столом хватала самые лучшие куски мяса.

Младший сын женился на девушке из рода Нюня, что значит Гагара. С виду она была неприметна и нарядами не блистала, носила серое с чёрным. У девушки-Гагары был длинный нос, который постоянно являлся предметом насмешек со стороны

## Тиртү сармик” ва”ал

Сяны нэбта нод” тэта вэсако илевы. Няхар” хасава нюда нэвы. Ты’ илебцодо’ – толава’ техэ’. Таңондо’, сырандо’ мюсермы”.

Сянад хунад илебадо’ нод”, вэсако нюда” нарма”, нелеванзь таслэйда. Нарка хасава нюмда Хохорэй’ тэнзхад неледа. Хохорэй пирибця ёльце сядоңа. Сэр” панэда варм’ хома юңгу. Сядопата нод” нопой намгэхэрт’ манзаям’ ни пэр”.

Ялэта ямбан’ мядо” поёмана, нэсы ямбан’ сэр” паныта хулвабарна, сулвана. Ёнэй хасава нюда, вэсаконд, Халэв’ нэсыд нем’ тэвра. Халэв пирибця сядота ни на, мерета ни на, тэри ёльць’ мян. Нопой намлутвы, тикы’ хавна нули” пёдорик. Хусувэй няда мал” пёдорць нята.

Вэсако’ нюдя хасава ню неданда Нюня’ тэнзхад нем’ тэвра. Нюня пирибцяко нули” мел’ не’, манзараб”нанда нюмда пюняраха. Сята сякпада енар” ни на. Пыякоеда савлюй нэвы, нарк мяякохо’ неямди писядавэди’.

Сяны нэбта нод”, таңы нумгана падена тыдо’ хацявы нэдара”. Вэсако

старших невесток. Девушка-Гагара была очень работящая, всё успевала по хозяйству. Однажды летом, во время гнуса, случилась беда. Сыновья охотились на гусей. А стадо стало метаться от гнуса, вот-вот сорвётся с места и умчится в бескрайние тундровые дали. Разбегутся олени кто куда – и до конца жизни их не собрать.

Ходил старик, окуривал оленей дымом, чтоб меньше страдали от укусов комариных. Но всё было напрасно, стадо всё больше беспокоилось. Кинулся старик в чум и начал уговаривать невесток, чтобы помогли удержать стадо на месте до приезда мужчин.

Невестка из рода Лебедей гордо отвернулась и молвила:

– Я свою ягушку замараю. Видишь, какая она у меня белая.

Вторая невестка, родом из Чаек, крикнула на старика:

– Никуда я не пойду. Я много поела и теперь не могу с места сдвинуться. Я спать хочу!



ҮопойҮэ тэханата мэвы, хасава нюда” ханевы”, ябтбэй пэрмы”.

Вэсако нядмадамда шованзь мят’ то.

Үарка мякохонда манив:

– Си”ми нядама. Тына” нёя хань”.

Үарка мякода, Не Хохорэй, манзь тарем’ ма:

– Үули” нидм’ харва. Сэр” панэми ва”ромда.

Вэсако ёнэй мякомда хонра:

– Тайку ятан’. Тына” хэсь пя”.

Повернулся старик к третьей невестке. Девушка из рода Гагар молча надела самую лёгонькую ягушку, подпоясалась и бросилась из чума. Видит: бесчисленное стадо кинулось в обход круглого озера. Побежала девушка-Гагара наперерез стаду. Вот и стадо близко. Но бегущие олени не обращали внимания на кричащую женщину. Стадо бежало прямо на неё. Она оказалась под копытами мчащихся оленей.

Когда девушка-Гагара очнулась, от стада не осталось ни старой важеньки, ни хромого телёнка. Попробовала встать на ноги, но не смогла. Оленьи копыта разломали ей ноги. Заплакала девушка-Гагара. Плакала она, плакала, а потом подумала, кому она теперь такая нужна. Сползла она в озёрную воду и превратилась в гагару, птицу с длинным носом.

Вечером, когда пришли её искать, обнаружили в озере только плавающую гагару. Догадался старик, что это младшая невестка. Осерчал он на старших невесток.

Халэв мея тёркода тёр:  
Си”ми нён яебтамбю”. Тивми панџа,  
немами харва.  
Нюня меякода мунзипой ембай”. Хорэця  
панэмда лэсьдида’ нимна панэм’  
нэкалџада. Нюняко меяко тарем’ сырпата  
џока илебядо’ џарка”я том”, том’ сюрте  
џэвадамдо’ хо”. Нюняко меяко ты’ џэв”  
ня’ сюрамба хая. Сян’ тэребата  
ты” нид” нул”, тамюндо’ нявоты”.  
Та’ малхана Нюняко меяко ты’ џылна хаи.  
Нявотада ты’ нимнянда санарџа”, џамгэ’  
эльцьџгана Нюня меяко сэвда нэ.  
Лыта едыхад юрка я”мада. Тад хоръяда,  
џэда мардовы”. Нюняко ярума:  
– Лыда марсуй хибяна тара.  
Нюняко меяко ит’ нензхалъй,  
нюняџэ хая.  
Мята тер меякомдо’ пола”. Ханяхартад  
хось я”мадо’. То’ икана нюням’  
манэ”џа”, тикы хибя џэвам’ вэсако  
хамедада. Вэсако идя вома, џарка  
меякохонда тарем ма:  
– Пыдар хохороџэ хань”. Сэр” панэр  
иланд ямбан’ мэт”.

Пришёл в чум, накинулся на них:  
– Ты, старшая, стань белой лебедью  
и красуйся в своей ягушке сколько  
хочешь, – крикнул он невестке из рода  
Хохорэй. – А ты, вторая невестка, стань  
чайкой, кричи сколько хочешь над  
речными просторами, будь вечно  
голодной, вырывай жирные куски у других  
чаек.

Сказал так старик, и девушки  
превратились в птиц. Старшая невестка  
превратилась в лебедя, закружилась  
и скрылась за облаками. Средняя невестка  
превратилась в чайку. С криком она стала  
летать над рекой, над сетями с рыбой.  
А младшая, девушка-Гагара, большую  
часть жизни проводила на воде. У неё  
криво срослись кости, и поэтому гагара  
почти не ходит по суше. На вечерней заре  
в тундре, возле озёр, до сих пор слышится  
её плач.

Вот такая притча есть у ненцев  
о происхождении лебедя, чайки и гагары.

Не Хохорэй тодада Һадимя”, тёркосэвэй  
нумд’ пенабтэй”.

Вэсако Һани’ манма:

– Ёнэй меяко, Халэвко”я, пыдар тад  
нерня’ пили” тёрьин, Һамлутьин.

Халэвүэ хань”.

Халэвко”я тёркосавэй няхар” пархаль”,  
халэвүэ хая.

Нюня тикы яляхад явна ядэрыц нида  
пирас”. Пили” икна хата.

Ва”алми та валакада.





## Птица-легенда и Вещий Ворон

Давным-давно, в сказочное время, поспорила Птица-легенда с Вещим Вороном. Был тогда Ворон белее первозданного снега, летел он на белоснежных крыльях. Заспорили тогда птицы, кто больше пролетит, не опуская крыльев.

Взмыли они в облака – и в путь. Вещий Ворон летел молча, упорно, а Птица-легенда заливалась песнями. Нипочем ей были ни белый ветер, ни чёрная гроза, ни гром, ни град. Песнями веселит себе душу. А Вещий Ворон устал, почернел от зависти, опустил крылья. Вот так Ворон стал чёрным. А Птица-легенда до наших дней долетела, песнь с собой принесла, а в ней жизнь, летящая на могучих крыльях времени. Времени добрых надежд и озарений разума.

## Тиртя Ва"ал няби Вахлёда Варнэ

Я невхана, лаханако малянґана Тиртя Ва"ал няби Вахлёда Варнэ пирдырць таславэди'. Та малянґана Варнэ нули" сэр" нэвы, тандъя хамвы нэлтарев, тода" сэр" нэвы". Та малянґана сидя тиртя нява", хибя валёй нэвам' пирдырць хорпавэди'.

Тад тиванди' Вахлёда Варнэ мунзипой миґа, минданта сер", Тиртя Ва"ал сёрида вымда, тирманда ямбан'. Нгэрм хад нэдакы, сарё нэбнанда хуркарт ни ґа. Хыноць сеймда таґгамламбида. Тахав, Вахлёда Варнэ пэдаван' харбины, тода" выдара". Ненхада то сята ний пармы. ґамгэ ельцяґана Вахлёда Варнэ харта ненхахаданта ґарханда пармы. Та малянґад Варнэ париде. Тиртя Ва"ал маня" ялэна" ельцянд сава серо" ваде"ґа, сава илм' хынабтамби, сава вади минре. Та валакада.



## Северное сияние

Когда-то жил один богатый царь. Государство его процветало, ни одного нищего, ни одного бедного не было в его владениях. Всем были довольны его подданные. Так и жили, работали, умножая своё богатство. Царь велел украсить дома золотом, и ещё пуше возрадовалась душа царя, ещё больше стало его богатство. Велел он улицы и тротуары золотом покрыть. Но однажды верховный бог Нум решил проверить, что же на земле делается? Отодвинул он очажный лист в своём чуме, чтоб, не выходя на улицу, увидеть в дыру под очагом весь земной мир. Приоткрыл он дыру и чуть не ослеп. Так было велико сияние царства людей. Рассердился Нум, никто не должен быть богаче и величественнее, чем он. Не должно быть так, чтоб всем было хорошо, добра и зла должно быть поровну. В гневе напустил верховный бог Нум священную воду на землю. Погибло царство людей. Через некоторое время бог Нум опять решил посмотреть, что же на земле

## Харн ва"ал

Я невхана **нуб**" тэта парэнода илевы. пыда янда тер" нули" сававна илевы". **Нубкарт маңгда яңговы, нубкарт маяндорта яңговы. Янда тер" мал манзаравы"**, илдо' тас **нэва** е "эмня. **Парэнода хусувэй харадм' солотэхана мэкадлярць табедавыда, тарць сава нямгэ мание, пыда сейханда лимбяканэ харта серода хамормы. Та малхана парэнода яделава сехэры солотэйнэ серта табедавыда.** **Сяны нэбта нод**" Нум Вэсако я' хоба ний хурка илевам' манэць яляда томы. Тюмя есям' хэвняко наволпасьтавы, пин' нись тарп", мята си "ивня ямда вэдепасьтавэда. **Теда нод**", тюмям' наволна хэвняко, сэв хаймла, таси яда нули" ябиревы. **Харад нэбто', яндо' ний ненэця"** тэри салмнугаевы. **Та пирувна илебядэвы"**. **Нум Вэсако ненхада то. Ханзер" ненэця"** пыда няднанта сававна иленгу". Я' тир ни', пыда Хабидя Идм' нэтабта. Тюмям' синда, хонэй". **Нямгэ ельцянгана Нум ненэциеда вэдема яляда то. Тюмянда ныл'** тад вэдерна, я' хоба ний наркаханда ид.

творится. И что же он увидел? Одну воду на загубленной земле. Заплакал великий Нум, горько сожалел он о содеянном. Затем собрал он души умерших людей и решил в небесах их сблечь. И с тех пор на небе можно увидеть радуку и северное сияние. Это души умерших предупреждают живых людей о предстоящих изменениях погоды. Эти души волнуются, переживают, предупреждают, что погода испортится.

**Ѓамгэрт илена нивы хаю”, Нум Вэсако  
ярумы, серо хадкипясь. Хавы ненэциета’  
сидянг” нобт малэйда, нумд’ ханейда.  
Тикы яляхад нумгана харп лэйрца. Тикы  
нахакуд тосумтамби. Пыду манив, вэва  
нумнэ ханда.**





## Сказка о Вороне Варуэ ва"ал

Говорят, в стародавние времена многие люди из-за своих необычных поступков и нравов оборачивались в животных или птиц. Об одном таком превращении будет этот сказ.

Жили когда-то муж и жена, и было у них три дочери. Две старшие были красавицы да к тому же работающие. Только младшая была бездельницей и некрасивой.

Несмотря на внешность, она надевала красивую одежду, украшала себя кучей драгоценностей. Мать распределила между дочерьми украшения, но младшей всё было мало, заглядывалась она на украшения старших сестёр.

Пришла пора выходить замуж старшей дочери.

«Доченька моя старшая, – говорит мать, – приехали сваты за тобой, надо складывать твоё приданое».

Женщина с дочерью стали перебирать вещи, а тем временем младшая тайком взяла из-под руки сестры налобное украшение и спрятала за пазуху. Вскоре старшую сестру увезли с собой сваты.

Навна хуркари серо е"эмня ненэця"  
намгэв' сармикаңэ ханмы". Ноб" тарця  
сер" ня" амна нэда ва"алм' вадетадм'.  
Ноб" не хасаванда ня' няхар" не нюдя  
нэвы. Сидя не нюди' нули" сядомэхэ',  
нули" манзарабти' пэдаваха' нэвэхэ'.  
Нопой нюдя не нюди' сятывы, нули" лэк  
нэвы. Тамнанда нод хуркари" сава паны"  
серыбавы, хаволэ", нуда еся" нэдакы,  
судыр" ханя жа, мал" лянгляртыда".  
Небядо' не нюта по"омна есида ноб"  
пирсавна тярьдась, нопой нюдя не  
нюхонанда тамна тянэ, хусувэй намгэ.  
Сяны нэбта нод", жарка пирибцяң'  
нэвтана то, небядо' манив:  
– Не нюкоцёв сит митнакэва". Намгэрид  
маллахав". Ханэ ипранаки", паны,  
хоб тухалтакы". Нюдя пирибтя, тале"  
нябаконда судыр" маканда паклейда.  
Жарка нябакода хаюпа хая.  
Намгэ ельцьнугана энэй пирибцяң'  
хосаяна то. Не ханодо' ипра" хоба,  
паны надимте". Нюдя не няда, ситя  
маниена янгодан', энэй не нянда хаволэ"  
падкоцяң' маканда пакледа...

Долго ли, коротко ли, – приехали сваты за средней сестрой.

«Моя вторая доченька, – говорит женщина, – пришла и твоя пора уехать из дому. За тобой сваты приехали.

Надо сложить твоё приданое».

Младшая выхватывает из-под вещей сумочку с украшениями средней сестры и говорит: – Ой, какие красивые украшения! Можно напоследок я их примерю?

Возле зеркала крутится она, примеряет на себя серьги, кольца. Пока мать с сестрой заняты, тайком суёт мешочек с украшениями за пазуху. Тут и средняя сестра покинула отчий дом.

«Моя младшая доченька, – говорит мать, – надо и для тебя приданое готовить.

Но сначала сшей себе ягушку».

Младшая принялась шить. Через короткое время ягушка была готова, и младшая дочь стала надевать её.

– Доченька, – удивляется женщина, – такие большие швы на твоей ягушке, такие дырки, весь мир через них видно! Ты же замёрзнешь зимой!



Енэй пирибця мюд хой тяха' сэя”.

Ѓобангуна не хаёда не нюханда вахалъй”:

– Не нюкцёв, панэдар сэд, њамгэ ельцяџгана хаюпа хантан. Тадри' сит хосая, тута”.

Нюдя не нюда паным' сэдыба пя, понхарт' нидя сэдыбю”, панэмта серада.



– Не беспокойся, мама, – отвечает девушка, – я выйду замуж за человека, живущего в тёплых краях. Я уверена, что ягушка мне не пригодится.

Тут девушка решила покрасоваться перед матерью, начала надевать налобное украшение старшей сестры, примерять серьги средней сестры.

Мать увидела украшения и спрашивает дочь:

– Доченька, это же украшения твоих сестёр, как они к тебе попали?

– Это мои, мои, – закричала она, – не отдам! Вар-вар, вар-вар. Моё, всё блестящее моё!

Девушка стала злиться, замахала руками и превратилась в птицу.

Вот так ленивая воровка превратилась в ворону, которая очень любит блестящее, не упускает случая, чтобы у кого-нибудь украсть напёрсток или колечко.

**Небыда ида хэбилей”:**

– Не нюкцёв, панэнд сэдо’ тарси џарка, пихи яля џади. Ханимдананё.

**Не нюда манив:**

– Нидм’ ханидм’, ядембада яхана илена ненэцяџгана хаюпа хандадм’. Паны џамгэна тараџгу.

Не тарем’ вэрхалы, судыро ляџгаптамби џэванда тарт’, хата’ нерт’ хаволэ паклемби.

**Небыда васабтэй”:**

– Не нюџэ, тики џарка нябакохоют есянё”. Ханзер” нянд тэвыд”?

**Пирибця лабторџа:**

– Тикы мань џамгэрини, мал” мань џамгерини. Хусувэй ябирена” мань џамгэрени. Вар-вар, вар-вар.

Ўудасэвэй лабтортанда, варџэџэ хая. Ти, та маляџгад, варџэ ябирена џамгехана саџа. Ўумбьи, џуда еси, џани џамгэ ябирени я”ёло, пидянта мю’ маламбида.

Лаханакони валакада.





## Сказка про Парнэко

## Парнэко

Жили когда-то в одиноком чумике муж и жена с двумя детьми. Жили они на берегу ольховой реки. Однажды женщина пошла в лес собирать хворост. Неожиданно из кустов выскочила ведьма и вцепилась в женщину:

– Отдай мне своего мужа! Не отдашь, я выкраду твоих детей и съем. Сейчас мы пойдём к тебе в чум, и ты скажешь, что я вторая жена твоего мужа.

Деваться некуда, женщина согласилась и привела ведьму к себе в чум. Так и жили.

Через некоторое время родители детей умерли. Решила ведьма загубить детей. Узнали об этом дети, испугались, стали думать, как выжить. Вечером, когда ведьма спала, дети набили свои кисы золой и положили их так, будто они спят, одни ноги только торчат. Затем поймали двух птичек и запустили под полог. Взяли дети материн гребень, материн платок и кремень, которым костёр разжигают, и убежали.

Пока дети бежали, ведьма проснулась и решила съесть детей. Выхватила кисы

Ѕоб мядикочя мюня, нес ненэцянг' илевэхэ'. Сидя нюкцяди' нэвы. Неро яхако ла҅г нина илевы". Ѕобу҅гуна не пэдаран' сэбадамта хосаяванзь хэвы. Ѕамгэ ельця҅гана неро' мандал" тяхад Парнэ нэлбтавы, нем' сянпой сарвомэда: – Хасавар няни тад. Нибнанд та, нюхуюд тале҅гудм', ҅амд҅ахаюн. Теда' мяканд хантани', хасаваханд маин, тюку не татыми.

Не хад мэвнанда, Парнэм' мяканда ханада. Тарем' иле". Сяны нэбта нод" Хасава ненда ня я҅гумаха'. Парнэко ҅ацекэхэ' ҅аман харбилавы. Ѕацекэхэ' тарцям' намда, сейсялмаха', лы҅гдамти' пюсь хэванзь таславэди'. Пи, Парнэко хонарамад, ҅ацекэхэ' пибиди ту сибяхана сабыди', есяр" ҅ыл' паклейди'. Пыди' хонёдадрев' нэди есяр" пиня' сарку", сидя лэ"морм' ня"ам҅аха', есяр" мю' нгэдабта҅аха'. Небянти' тиртьм' ням҅аха', небянти' ҅оксям', тумбэм', хун҅яха'. Ѕацекэхэ' хунмахад, Парнэко сиды, ҅ацекэхэ' ҅аманзь юркы. Есяр' пан ҅ылад саркода пиеби тад нэкалманда, ту'



из-под полога, думая, что это ноги. Зола разлетелась и попала в глаза ведьме. Закричала Парнэ, от её крика птички под пологом заметались, зашебетали. Ведьма кричит: «А, вы ещё смеётесь!» И давай под пологом бегать, чтоб детей поймать. Но детей в пологе не было. Парнэ поняла, что её обманули, и бросилась в погоню. А дети в это время бежали. Стала их ведьма нагонять. Бросила тогда девочка гребень матери, и вырос высокий дремучий лес. Пока ведьма пробиралась сквозь чащу, дети дальше убежали. Скоро ведьма опять стала нагонять детей. Девочка бросила платок матери, и он превратился в реку. Дети заметались по берегу, как же перебраться через реку. Тут они увидели маленькую старушку, сидела она на берегу, а недалеко от неё лодочка из коры. Дети закричали:  
– Бабушка, помоги нам через речку перебраться.  
Бабушка спрашивает:  
– Дети, скажите, какое у меня лицо, красивое или нет?

сися Парнэ сэв мюня' хэвы". Парнэко тёрхад есяр" мюня мэвы лэморокохо' лэрёванди' сер", нобкад сялрэнэ сертавэди'. Парнэко терыңа:  
– Тамна сими писядаңаха'.  
Парнэко есяр" мюня савэртаханда, лэморокохо' ховы. Пыда хамедада, һацекэхэ' сита нельцевэхэ'. Тарць харахана һацекэхэ' мале хубтахана хэвэхэ'. Парнэ һацекэхэ' пумна жули" мерець сюрбавы, ти тэвангтуда.  
Не һацекы небянда тирць маханда няю' мода, пиртякая пэдараңэ хая.  
Парнэко пэдара тяха' лямбананаханда, һацекэхэ' мале" һахана хаяха'.  
Парнэко мале тикавна һадимя.  
Не һацекы небянта һокцям' ян' мода, яхаңэ хая. Һацекэхэ' тэри сюрңаха', яхам' мада я"мади'. Һацекэхэ' ноб" пухуцяком' манэңаха', пыда лаңг нина һамдевы, хэвнанда ид вархана сябтко һанода хатакарңа. Һацекэхэ' тёркосовэй пухуцякон' сюрбавэхэ':  
– Хадакоцёв, яха тяха' няю' сидяни' вэра.



Дети закричали:

– Красивая ты, бабулечка, красивая.

А бабушка опять:

– Дети, а ягушка моя красивая или нет?

Дети кричат:

– Красивая у тебя ягушка.



Хада хонаркувы:

– Мань сядоҗадм’?

– Сядоҗан, хадаков, сядоҗан.

Пухуця җани хонарку:

– Нюкцяхэ’, панэкоми хурка? Паской?

Җацекэхэ’ теревэхэ’:

– Паской, панэр.

Хада тамна хонарку:

– Җэкцини сомпой?

Җацекэхэ’ хаця ярсавэй төрыҗаха’:

– Сомбой җэкцид, сомбой.

Пухуцяко сяттко җаномда җацекэхэ’  
ня’ миҗада, пыди’ яха тяха’ пяди’, яхам’  
мадади’. Парнэя, мале пухуця хэван’  
тэвы, төрей”:

– Хадакей, җанакор тад, яхам’ тяханя’,  
мадаван’ харвадм’.

Пухуцяко манив:

– Мань нерде хонаркодадм’.

Парнэ ид варувна нэлабарҗа  
тёркосавэй:

– Җобку вадид мэсан, хаман, хонаркур.

Пухуцякоя Парнэм’ хонрамби:

– Сядокэми хурка, сядоҗа?